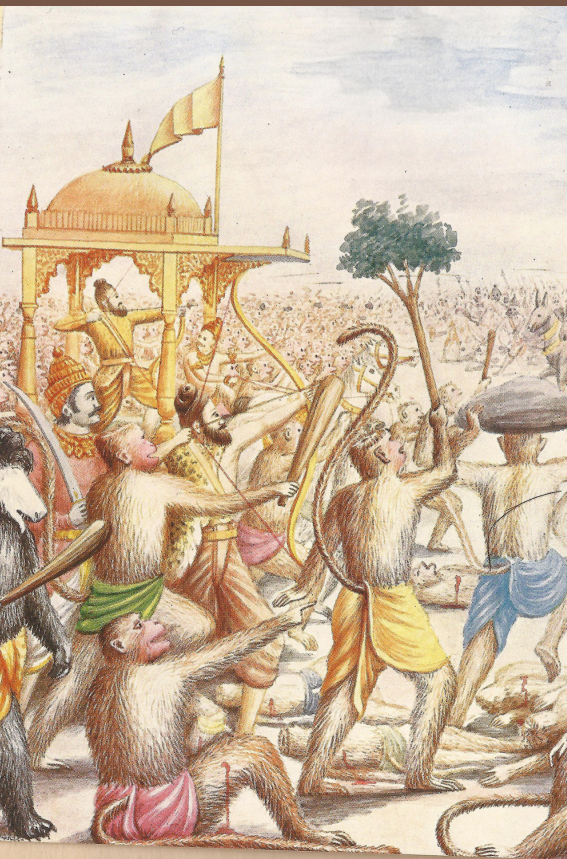


രാമചരിതം: നൂറ്റിനാലാം പടലം

വ്യാഖ്യാ: ഡോ. ബിജി കെ ബി



രാമചരിതം: നൂറ്റിനാലാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. ബിജി കെ ബി
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Biji K B

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Killing of Rawana](#), a painting by Balasaheb Pant Pratinidhi. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
നൂറ്റിനാലാം പടലം

സംഗ്രഹം

മണ്ഡോദരി അലറിക്കരഞ്ഞു കൊണ്ട് നിലത്ത് കിടന്നുരുളുന്നു. ഈ ദുരിതത്തിന് കാരണമായ ജീവിതത്തെക്കുറിച്ചോർക്കുകയാണ്. ആശ്രിതർക്ക് കല്പവൃക്ഷമായിരുന്നെങ്കിലും രാവണൻ ചെയ്തത് അധർമ്മമാണ്. അതിന്റെ ഫലമാണ് രാവണൻ അനുഭവിച്ചത്. പതിവ്രതയായ സീതയെ രാവണൻ ഒരിക്കലും തട്ടിക്കൊണ്ടുവരാൻ പാടില്ലായിരുന്നു. സീതയേയും ലങ്കാ സ്ത്രീകളേയും മണ്ഡോദരി ഈ നേരത്ത് താരതമ്യം ചെയ്യുന്നുണ്ട്. രാവണൻ സീതയെ മോഹിച്ചത് തെറ്റായിപ്പോയി. രാവണനോടു് എഴുന്നേറ്റു വന്ന് തങ്ങളുടെ താപമകറ്റാൻ അപേക്ഷിക്കുന്നു.

പാട്ട് 1

കുറാം, യാൻ നിൻ‌നിരുമുരുവും
കുറം തനങ്ങളു നകുരം നിൻ
കുറാ വനവരൈമിനിയും യാൻ
കുറാതവയുള്ളവയെല്ലാം
വേറായിങ്കു കണ്ടെത്തവിടപ്പോയ് വീരാ
തെളിവിനൊടികൽ കൊ-
ണ്ടാറാവഴിയുള്ള തുയരെങ്കൾ-
ക്കാമാറമരർകൾ പങ്കൈയോനേ.

ദേവൻമാർക്ക് ശത്രുവായവനേ അങ്ങയുടെ മനോഹരമായ ശരീരം, വംശസ്തേഹം, ധനം, ആഭരണങ്ങൾ, ഇഷ്ടൻമാർ ഞാൻ പറയാതെ പോയതും ഇനിയും അവശേഷിച്ചിരിക്കുന്നതുമായ പല ഗുണങ്ങളും ഈ പ്രവൃത്തി കൊണ്ട് അങ്ങ് നഷ്ടപ്പെടുത്തിയില്ലേ! ഞങ്ങളെ നിത്യദുഃഖത്തിലാഴ്ത്തി വീരാ, അങ്ങ് എവിടെപ്പോയിരിക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

തിരുവുരുവു — സ്തേഹ കുറ്റ് — സ്തേഹം
തനം — ധനം
നിൻ കുറാവവർ — നിന്നോടു് കൂറുള്ളവർ, ഇഷ്ടക്കാർ
ആറാ വഴി — ഒടുങ്ങാത്ത
അമരർകൾ — മരണമില്ലാത്തോർ, ദേവൻമാർ
പക — ശത്രുത
അമരർകൾ പങ്കൈയോൻ — ദേവ ശത്രു

പാട്ട് 2

പങ്കൈയോർക്കിടരെഴയിടകിട്ടാപ്പുടൈ
കിട്ടിന പൊഴുതളു കൈവി-
ട്ടികലിൽ തുയിലുമതൊരു കുറല്ലെഴു
നിൻററുതൾ തിരുമുകുമാരർ:
അകലക്കള ചിനമെമയന്നോക്കൊൻറ
ഴിയട്ടക കനമിയെന്നിൽ
പങ്കൈയോർ കൊലൈ ചെയ്തുതില്ല
കീണാൾ പഴി പട്ടിതുമില്ലയെളുതായും.

ഇടതടവിലാതെ ശത്രുക്കളോടു് പൊരുതി ജയിക്കാനുള്ള ആത്മവിശ്വമുള്ള രാവണന്റെ മുതദേഹം കാണുമ്പോൾ മണ്ഡോദരിയ്ക്ക് സഹിക്കാനാകുന്നില്ല. അങ്ങ് ഉറങ്ങുന്നത് നന്നല്ല. എഴുന്നേൽക്ക്, ദേഷ്യം വെടിഞ്ഞ് എന്നെയാന്ന് നോക്കൂ. അങ്ങയുടെ മുഖം പ്രസന്നമാകട്ടെ. അങ്ങയുടെ മനോഭയര്യം കളയരുത് ഇത്രയും നാളായിട്ട് ശത്രുക്കൾ കൊല ചെയ്തിട്ടില്ല. അങ്ങേയ്ക്ക് ഒന്നും സംഭവിച്ചിട്ടില്ല. അങ്ങ് എഴുന്നേറ്റു വീണ്ടും യുദ്ധം ചെയ്യ എന്നിങ്ങനെ പറഞ്ഞ് മണ്ഡോദരി വിലപിക്കുന്നു.

രാമൻ രാവണന്റെ തല പല തവണ അരിഞ്ഞിട്ടും ഒന്നും സംഭവിച്ചിട്ടില്ല ഉടനെ തന്നെ അവ മുളച്ചു വരും. എന്നാൽ മാതലിയുടെ ഉപദേശ പ്രകാരം പൈതാമഹാസ്ത്രത്താൽ ദാശരഥി രാവണന്റെ ഉടൽ പിളർക്കുകയാണുണ്ടായത്. പക്ഷേ, മണ്ഡോദരിയ്ക്ക് രാവണൻ മരിച്ചു എന്ന് വിശ്വസിക്കാനാകുന്നില്ല. രാവണന്റെ യുദ്ധ നൈപുണ്യവും അതിലുപരിയുള്ള ആത്മവിശ്വാസവും ആത്മവിശ്വവും നന്നായി മനസ്സിലാക്കിയവളാണ് മണ്ഡോദരി. ഇങ്ങനെയുള്ള മണ്ഡോദരിയ്ക്ക് രാവണന്റെ കിടപ്പുകുണ്ട് സഹിക്കാനാകുന്നില്ല.

കുറിപ്പ്

പടകിട്ടിനപൊഴുത് — പടകിട്ടിയപ്പോൾ
തുയിൽ — ഉറക്കം
തുയിലുമത് — ഉറങ്ങുന്നത്
മുക — മുഖം
അന്യാരുക — പ്രസന്നമാകുക
അകമനം — മനസ്സൈന്ദര്യം

പാട്ട് 3

എളിയോർ ചില പിഴൈയുള്ള
വളനാലിരുൾ മെൻ‌കഴലി-
കളോടി വണ്ണം വളെ വില്ലൊരു
വഴി തിരുവുള്ളം
വരുവുകമിനിയെന്നിലെൻറാൾ
ഒളിവാർ കഴലിണൈ തൊഴുമെന്നോടു
രിയാടൊരു പരുമിതമാമാ-
റെളിയോരൊടുതര മികൽ മൺ
മീതിങ്ങനെ തുയിലൊഴിഞ്ഞെഴു മനാ.

ചെറിയ ചെറിയ ദുശ്ശീലങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിൽ പോലും സുന്ദരിമാരോടു് ഇപ്രകാരം പെരുമാറരുത്. ഇനി എന്നെ നന്നായി സ്നേഹിക്കുക. അങ്ങയുടെ പാദപത്മം തൊഴുന്ന എന്നോടു് ഇഷ്ടത്തോടെ എന്തെങ്കിലും പറയുക. അങ്ങ് വിശ്വവാനാണ് ഭീരുക്കളെപ്പോലെ യുദ്ധക്കളത്തിൽ കിടന്ന് ഉറങ്ങുകയാണോ? അല്ലയോ രാജാവേ അങ്ങ് ഉറക്കം വിട്ട് എഴുന്നേൽക്കുക.

മണ്ഡോദരിയ്ക്ക് രാവണന്റെ സ്ത്രീജീതത്വം നന്നായി അറിയാം. അതുകൊണ്ടുതന്നെയാണ് സുന്ദരിമാരോടു് ഇങ്ങനെ പെരുമാറരുതെന്ന് പറയുന്നത്. ധർമ്മപത്നിയായ തന്നിൽ ഇനി തിരുവുള്ളം ഉണ്ടാകണമെന്നു പറയുന്നു. അങ്ങയുടെ പാദപത്മം തൊഴുന്ന എന്നോടു് ഇഷ്ടത്തോടെ സംസാരിക്കാനും പറയുന്നു. ഇതിൽ നിന്നെല്ലാം മണ്ഡോദരിയോടു് രാവണൻ വേണ്ടവണ്ണം കുറുപ്പുലർത്തുന്നില്ല എന്ന പരാതി കൂടി മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണ്. മരിച്ചു കിടക്കുമ്പോഴും രാവണൻ ചെയ്തത് തെറ്റാണെന്ന് മണ്ഡോദരി വ്യംഗമായി പറയുകയാണ് ഇവിടെ.

കുറിപ്പ്

എളിയ — ചെറിയ
കഴൽ — തലമുടി
പതം — പദം
ഇകൽ മന്ന് — യുദ്ധക്കളം

പാട്ട് 4

മന്നാ മരുവലരൊരായും വമ്പുള്ളരചാ
നിന്നുടലം കൊ-
ണ്ടാന്നാർ പരിചൊടു പണി ചെയ്തൊരാൻ
റായിരമല്ല ക്ചൽ കൊണ്ടേ
മുന്നേയിതു വരുമെന്നുമേടം
മുന്നാളിയനിതറിവാൻ യാൻ
ചൊൻറേനീടിയാലിച കലിക്കും
ചൊൽ താടകമുടിത്തള കൊണ്ടേ.

അല്ലയോ രാജാവേ, ശത്രുക്കളെ നിശ്ശേഷം മുടിക്കുന്നവനേ ശത്രുക്കൾ നിന്നോടു് എത്ര നേരമാണ് പൊരുതി നിൽക്കുന്നത്, നീ അജയ്യനല്ലേ! നിനക്ക് ഇങ്ങനെ സംഭവിക്കുമെന്ന് മോല ഗർജ്ജനസ്വരമുള്ള താടക നിലം പതിച്ചപ്പോൾ തന്നെ ഞാൻ മനസ്സിലാക്കി നിന്നോടറിയിച്ചിരുന്നു.

ഇവിടെ രാമനുമായുള്ള യുദ്ധത്തിൽ രാവണന് പതനം സംഭവിക്കുമെന്ന് മണ്ഡോദരി ഭയന്നിരുന്നു. കാരണം ഉഗ്രശാലിയായ താടകയെ രാമൻ വളരെ നിസ്സാരമായാണ് അസ്ത്രം എയ്ത് വിഴ്ത്തിയത്. രാമന്റെ അസ്ത്ര മികവ് മണ്ഡോദരി വളരെ നേരത്തെ തന്നെ തിരിച്ചറിഞ്ഞിരുന്നു.

കുറിപ്പ്

മരുവലർ — ശത്രുക്കൾ
ഒന്നാർ — ശത്രുക്കൾ
ക്ചൽ — കൗശലം
മുന്നാളിട — മുന്നാളിൽ
ഒലി — ശബ്ദം
ഇടിയൊലി — ഇടിനാദത്തിൽ
ചകലിക്കും — ശകലിക്കും

പാട്ട് 5

അതുകൊണ്ടവൾ മകനൊരുവൻ ചെൻറടൽ
കിട്ടിന പൊഴുതുയിരറ്റാൻ
മതികെട്ടുവനൊടു ചതി തേടും
മാരീചനും ഞമപുരി പുക്കാൻ
അതു കണ്ടരുളിനപൊഴുതൊട്ടേറതികം
ചെയ്തു പിഴൈ പിന്നയെൻറാൽ
വിതിയനു നീനൈവിനു പിഴൈയെന്നും
വിളെയൊ നിചീചരവരർകോനേ.

താടകയെ വധിച്ച രാമനോടു് എതിർക്കാൻ ശ്രമിച്ച താടകയുടെ മകൻ സുബാഹു മരിച്ചു വീണു. രാമനെ ചരിക്കാൻ പുറപ്പെട്ട മാരീചനും യമപുരി പുകി. അല്ലയോ രാക്ഷസ ചക്രവർത്തി, വിധിയുടെ കൈകളിൽ നിന്ന് നിനക്കൊരിക്കലും രക്ഷപ്പെടാനാവാകയില്ല. തെറ്റു ചെയ്തവൻ ശിക്ഷ ലഭിക്കുക തന്നെ ചെയ്യും.

രാവണൻ സീതയെ തട്ടിക്കൊണ്ടുവന്നതിനുള്ള ശിക്ഷയാണ് ഈ അനുഭവിച്ചതെന്ന് ചുരുക്കം.

കുറിപ്പ്

ഞമപുരി — യമപുരി
വിതിയൻ — വിധി

പാട്ട് 6

കോൽനേരിയതൊരു കണ്ടെയാലെ
കൂടിക്കവികല വരൻ വാണാൾ
താനേവൻറ കപിവരനാലെ താപം
വളർത്തള മരന്തോരാർ
യാനാമളവിടയിടയോരോ നാളേ
പെരുകിന തുയർ നൽകും
മാനക്കലി വയ്തു കഴിയുമ്പോൾ
യാനാമളവുമിരന്തേനേ.

സുഗ്രീവൻ ആവശ്യപ്പെട്ട പ്രകാരം ശ്രീരാമൻ ബാലിയെ വധിച്ചു. കോൽ പോലെ നേരിയ ശരം കൊണ്ട് വാനര ചക്രവർത്തിയായ ബാലിയുടെ ശരീരം ശ്രീരാമൻ ഒടുക്കി. രാമനുണ്ടായ ദുഃഖം. വളർന്നു വരുന്നത് ആരാൺ കാണാത്തത്? ആർക്കാണ് അതൊക്കെ മറക്കാൻ കഴിയുക. രാമന്റെ ദുഃഖത്തിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്ന കലി കാണുമ്പോൾ ഞാൻ ഓരോ പ്രാവശ്യവും അങ്ങയോടു് അപേക്ഷിക്കാറില്ലേ.

മണ്ഡോദരിയ്ക്ക് സീതയെ നഷ്ടപ്പെട്ട രാമന്റെ ദുഃഖവും അതിൽ നിന്നുണ്ടാകുന്ന കലിയും നന്നായി മനസ്സിലായിട്ടുണ്ട്. അതുകൊണ്ടു തന്നെ സീതയെ തിരിച്ചയക്കണമെന്ന് പല തവണ അപേക്ഷിച്ചിട്ടുണ്ട്. അത് കേൾക്കാത്തതിന്റെ ഫലമാണ് രാവണൻ ഇപ്പോൾ അനുഭവിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നത് എന്ന് ധ്വനി.

കുറിപ്പ്

കോൽ നേരിയത് — നേർത്ത കോൽ
താപം — ദുഃഖം
കപി — കരങ്ങൻ
പെരുകിന — വർദ്ധിച്ച

പാട്ട് 7

തേനോടിയലുമെൻ മൊഴിയാള
തേന്വിക്കീഴവി തന്നരെയാലേ
പോനായ് തലപടുവതിനാതം
പോരാ മറ്റുതലയെങ്കുമെൻറേ
നാനാ കണ നികരങ്കളിടും
നല്ലാരിവീടെയുള്ളവരേക്കാൺ
നാനോ കലമറമുടിവോളം
നൻറായിവൾപടിയറിയേനേ.

തേൻമൊഴിയാളാണ് സീതാ ദേവി. സുന്ദരിയും പതിവ്രതയും. കിഴവിയായ ശൂർപ്പണഖയുടെ വാക്കുകേട്ട് അങ്ങേതലക്കല്ലുള്ള ആളുടെ (ശ്രീരാമന്റെ) കഴിവ് വേണ്ടവണ്ണം മനസ്സിലാക്കാതെ അദ്ദേഹവുമായി ഏറ്റുമുട്ടാൻ പോയി. നാനാ ഗുണമുള്ള സ്ത്രീകളെ അങ്ങ് കാണുക. എന്തിനാണ് ശൂർപ്പണഖയുടെ വാക്ക് കേട്ടത്. അതു നിമിത്തം നമ്മുടെ വംശമല്ലേ നിശ്ശേഷം നശിക്കുന്നത്. സീതയെപ്പോലെ ഗുണവതിയായ മറ്റൊരാളേയും ഞാനിന്നുവരെ അറിഞ്ഞിട്ടില്ല.

ശൂർപ്പണഖയുടെ വാക്കുകേട്ട് ഗുണവതിയായ സീതയെ തട്ടിക്കൊണ്ടുവന്ന് ശരിയായില്ലെന്നും അതുകൊണ്ടു തന്നെയാണ് ഈ വംശം മുഴുവനും നശിച്ചതെന്നും മണ്ഡോദരി പറയുന്നു. അങ്ങു ഗുണവതിയായ സ്ത്രീകളുടെ വാക്കുകളാണ് കേൾക്കേണ്ടതെന്നും അല്ലാതെ മുതക്കിയായ ശൂർപ്പണഖയുടെ വാക്കുകളെല്ലെന്നും ആ വാക്ക് കേട്ടതു കൊണ്ടാണ് ഇങ്ങനെ സംഭവിച്ചതെന്നും മണ്ഡോദരി ഈ വിലാപത്തിനിടയിലും വ്യക്തമാക്കുന്നു.

കുറിപ്പ്

തേൻ മൊഴി — തേൻ പോലെ മധുരമായ വാക്ക്
ഉര — വാക്ക്
കണം — ഗുണം
പോനായ് — നീ പോയി
തലപട്ടുക — എതിർക്കുക

പാട്ട് 8

അറിവുമമ്മറ്റുവരുമഴകും പാറകിലും
നികിലവുമഴിയും മെയ്
നിറവും പിറവിയും വിളയാട്ടും
നീനൈവും നിന്നൊടഴിത വാനം
കരൈവിനറ്റുമിയുമുള്ള പൂവാർ
കഴലാർ നകരിലുള്ളവരെക്കാൾ
നീരൈവെന്തിവുള്ളിലുള്ളതയാ
നിന്നുടെ മനകനമഴിവോളം.

അറിവും നല്ല സൗന്ദര്യവും ഭൂമി മുഴുവനും വ്യാപിക്കുന്ന ശരീരകാന്തിയും ജന്മഗുണവും നിന്നോടു് അകമഴിഞ്ഞ സ്തേഹവും എല്ലാമുള്ള ലങ്കാനഗരിയിലെ സുന്ദരികളായ സ്ത്രീകളേക്കാൾ അങ്ങയുടെ മനസ്സിനെ ഉലക്കുന്ന എത് പൂർണ്ണതയാണ് സീതക്കുള്ളതെന്ന് പറഞ്ഞുതന്നാലും.

ലങ്കാപുരിയിൽ അറിവും സൗന്ദര്യവും മെയ്യാന്തിയുമുള്ള അനേകം സ്ത്രീകളുണ്ട്. അവർക്കെല്ലാം രാവണൻ കാമ്യനാണ് അവരേക്കാൾ എത് ഗുണമാണ് സീതക്കുള്ളതെന്ന് മണ്ഡോദരി രാവണനോടു് ചോദിക്കുന്നു. സീതയുടെ രൂപലാവണ്യത്തിൽ ആകൃഷ്ടനായതുകൊണ്ടാണ് രാവണന് ഇത് സംഭവിച്ചതെന്ന് മണ്ഡോദരി പറയുന്നു. ഒപ്പം രാവണന്റെ നാനാതരത്തിലുള്ള ബന്ധങ്ങളെക്കുറിച്ച് മണ്ഡോദരി മനസ്സിലാക്കിയിരുന്നുവെന്ന് ഇതിൽ നിന്ന് മനസ്സിലാക്കാവുന്നതാണ്.

കുറിപ്പ്

പാര് — ഭൂമി
മുറുവുറു — മുറുവുറു
അകിലം — അഖിലം
നികിലം — നിഖിലം
മനകനം — മനസ്സൈന്ദര്യം
നീരൈവ് — തികവ്
അറ്റതി — അവസാനം

പാട്ട് 9

അഴിവെന്തിവളിലിവണ്ണം ചെൻറണൈ
വാനണൈവവർ കല്പകമേ
അഴകും പിറവിയുമറിവും നാനറിയാ
തോളവുമിവൾക്കുണ്ടോ
വഴികേടതികമിയൻറല്ലീ മതി
കെട്ടുവളിൽ നിന്നുള്ളം പോയ്
മഴൈയോടെഴും കുമിളകൾ പോയ്
മന്നാ മനുചർകൾ വാണാളും.

അല്ലയോ ആശ്രിതർക്കു കല്പകവൃക്ഷമേ, ഈ സീതയിൽ ഇത്രമാത്രം താൽപര്യം തോന്നുവാൻ എന്താണ് കാരണം! എനിയ്ക്ക് അറിയാത്ത സൗന്ദര്യവും പിറവിയും അറിവും ഇവൾക്കുണ്ടോ? മതികെട്ടല്ലേ അങ്ങ് ഈ പ്രവൃത്തി ചെയ്തത്. മഴയോടൊപ്പം പൊങ്ങി വരുന്ന നീർ കുമിളകൾ പോലെയാണ് അല്ലയോ രാജാവേ മനുഷ്യ ജീവിതം.

എല്ലാം ക്ഷണികമാണ്. ക്ഷണികമായ കാലത്തിരളിൽ നല്ല പ്രവർത്തികൾ ചെയ്ത് കാലം കഴിക്കേണ്ടത് അത്യാവശ്യമാണെന്ന് മണ്ഡോദരി ഈ വിലാപത്തിലൂടെ ബോധ്യപ്പെടുത്തുന്നു.

കുറിപ്പ്

ഇയഞ്ഞ് — ചേർന്ന്
വഴി കേട് — മര്യാദകേട്
മനുചർകൾ — മനുഷ്യർ

പാട്ട് 10

വാണാൾ മുടിത്തുതില്ലമരോൻ
വന്മാർകലിച്ചമുടമ്പുടേ
കീണാളുലിട നടന്തേറ്റും കേടറ്റിയ
തിരുവുരുവെൻറോ
വാണാവലികൾ നടത്തയാ പായും
നിണമണിത്തിക്കാലം
നിണാളിണൈ പിരിഞ്ഞെന്നുള്ളം നീറും
പരിച്ച ചരമെത്തായോ.

വളരെ മുസ് ഇന്ദ്രന്റെ വളായുധം അങ്ങയുടെ ശരീരത്തിലൂടെ കടന്നുപോയിട്ട് പാടുകൾ ഉണ്ടാവുകയല്ലാതെ ജീവൻ പോയിട്ടില്ല. എന്നാൽ പ്രഭാ! രാമാസ്ത്രം പാഞ്ഞു കയറി അങ്ങയുടെ ശരീരമാകെ നിണമണിഞ്ഞു കിടക്കുകയാണല്ലോ! ഇതു കണ്ട് എന്റെ ഉള്ളമാകെ നിറുന്നു.

കുറിപ്പ്

ബാണം — അസ്ത്രം
നിണം — രക്തം
അമരോൻ — ദേവന്ദ്രൻ
കലിച്ചം — വളം
ച മൈത്തായോ — നീ ചമച്ചുവോ
കീണാൾ — കീഴ്നാൾ, മുമ്പുള്ള കാലം

പാട്ട് 11

ചമയത്തൊടു പടൈനിലമാമിത്തരയിൽ
പള്ളികൊള്ളും നിന്നൈ മന്നാ
അമുതുറ്റെഴു മൊഴി മൊഴിയിക്കുമവല
കലങ്കളുമടിയേനും
കമലക്കളിർ മിഴികളിൽ ഞാലം
കല്പങ്കുക്കലങ്കിന പുനൽ ചോര-
ക്കമ്മിലും മികരിയുള്ളരെ
ചൊല്ലിക്കതറിൻറളവഴേന്തരുൾ മന്നാ.

ചമയത്തോടു കൂടി ഈ യുദ്ധഭൂമിയിൽ പള്ളി കൊള്ളുന്ന അങ്ങയെക്കണ്ട് സകല സ്ത്രീകളും ഈ ഞാനും സുന്ദരികളും അലമുറയിട്ടു കൊണ്ട് ലോകം മുഴുവനും കല്പങ്ങും വിധം കരയുന്നു. സുന്ദരിമാരുടെ കണ്ണുകളിൽ നിന്ന് കണ്ണുനീർ ഇടമുറിയാതെ വീഴുന്നു. അങ്ങയെ ഞങ്ങൾ കീർത്തിച്ച് പാടുന്നു. സ്വർഗ്ഗത്തിൽ പോലും അങ്ങയുടെ കീർത്തി പരന്നിട്ടുണ്ട്. അല്ലയോ രാജാവേ അങ്ങ് എഴുന്നേൽക്കൂ.

കുറിപ്പ്

അമുത് — അമുത്
അഞ്ചാ കലങ്ങൾ — സ്ത്രീകൾ
ഇത്തരം — ഈ ധാര
ഞാലം — ലോകം
കമ്പം — ഗഗനം, ആകാശം
ഉര — കീർത്തി
പുനൽ — വെള്ളം
കന്തുക — ശബ്ദിക്കുക
മനവൻ — രാജാവ്

പാട്ട് 12

ചമയത്തൊടു പടൈനിലമാമിത്തരയിൽ
പള്ളികൊള്ളും നിന്നൈ മന്നാ
അമുതുറ്റെഴു മൊഴി മൊഴിയിക്കുമവല
കലങ്കളുമടിയേനും
കമലക്കളിർ മിഴികളിൽ ഞാലം
കല്പങ്കുക്കലങ്കിന പുനൽ ചോര-
ക്കമ്മിലും മികരിയുള്ളരെ
ചൊല്ലിക്കതറിൻറളവഴേന്തരുൾ മന്നാ.

ചമയത്തോടു കൂടി ഈ യുദ്ധഭൂമിയിൽ പള്ളി കൊള്ളുന്ന അങ്ങയെക്കണ്ട് സകല സ്ത്രീകളും ഈ ഞാനും സുന്ദരികളും അലമുറയിട്ടു കൊണ്ട് ലോകം മുഴുവനും കല്പങ്ങും വിധം കരയുന്നു. സുന്ദരിമാരുടെ കണ്ണുകളിൽ നിന്ന് കണ്ണുനീർ ഇടമുറിയാതെ വീഴുന്നു. അങ്ങയെ ഞങ്ങൾ കീർത്തിച്ച് പാടുന്നു. സ്വർഗ്ഗത്തിൽ പോലും അങ്ങയുടെ കീർത്തി പരന്നിട്ടുണ്ട്. അല്ലയോ രാജാവേ അങ്ങ് എഴുന്നേൽക്കൂ.

കുറിപ്പ്

അമുത് — അമുത്
അഞ്ചാ കലങ്ങൾ — സ്ത്രീകൾ
ഇത്തരം — ഈ ധാര
ഞാലം — ലോകം
കമ്പം — ഗഗനം, ആകാശം
ഉര — കീർത്തി
പുനൽ — വെള്ളം
കന്തുക — ശബ്ദിക്കുക
മനവൻ — രാജാവ്

ഡോ. ബിജി കെ ബി



എറണാകുളം ഗവ. ലോ കോളേജിലെ മലയാള വിഭാഗം അധ്യാപിക. മലയാളത്തിലെ രാമകഥാ പഠനങ്ങൾ: ഒരു സാംസ്കാരിക വിശകലനം എന്ന വിഷയത്തിൽ കോഴിക്കോട് യൂണിവേഴ്സിറ്റിയിൽ നിന്ന് പിഎച്ച്. ഡി. ഖനി, ബുദ്ധ മഴ, ഗോത്രതാളങ്ങളുടെ നാട്ടു സഞ്ചാരി, മലയാളത്തിലെ രാമകഥാ പഠനങ്ങൾ, അധികാരം രോഗം വിപ്ലവം പ്രകൃതി നിയമത്തിൽ തുടങ്ങി പുസ്തകങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org).
- പ്രതികരണങ്ങൾ [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org) എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.